

ANLAGE D

Richtlinien zur Vergabe von Beiträgen für Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung – betriebliche Gutscheine

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien fördern gemäß der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, die Innovation und Weiterentwicklung der beruflichen Weiterbildung in Südtiroler Unternehmen durch den Einsatz von betrieblichen Bildungsgutscheinen.

2. Die Beihilfen für Unternehmen zur Finanzierung der betrieblichen Bildungsgutscheine werden im Rahmen der *De-minimis*-Regelung gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 (*allgemeine De-minimis-Regelung*) gewährt.

Artikel 2

Betrieblicher Bildungsgutschein

1. Unter betrieblichen Bildungsgutscheinen sind Finanzierungen zugunsten von Unternehmen für Bildungsmaßnahmen zu verstehen, welche Bildungsbedürfnissen entsprechen, die nicht durch auf eine größere Anzahl von Beschäftigten ausdehnbare Maßnahmen abgedeckt werden können. Mit dieser Finanzierungsmethode beabsichtigt die Autonome Provinz Bozen,

- a) die Bildungstätigkeiten in Klein- und Kleinstunternehmen zu steigern,
- b) die Aktivierung von Bildungsprozessen zu fördern, welche auf die spezifischen Bedürfnisse des Unternehmens und der einzelnen Beschäftigten abgestimmt sind,
- c) die Auswahl eines Bildungswegs auf der Grundlage der Mediation zwischen Unternehmen und Beschäftigten zu fördern und zu ermöglichen,
- d) die Managementprozesse der Unternehmen und die Verwaltungsverfahren der Landesverwaltung zu erleichtern und zu

ALLEGATO D

Criteri per la concessione di contributi per azioni di formazione continua – voucher aziendali

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri promuovono l'innovazione e lo sviluppo della formazione continua nelle imprese dell'Alto Adige attraverso l'utilizzo di voucher aziendali ai sensi delle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche.

2. I contributi alle imprese per il finanziamento dei voucher aziendali vengono erogati in regime *de minimis*, così come previsto dal regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 (*de minimis generale*).

Articolo 2

Voucher aziendale

1. Per voucher aziendale si intende un finanziamento alle imprese per azioni formative rispondenti a bisogni formativi che non possono essere soddisfatti attraverso azioni generalizzabili a più dipendenti. Con questa modalità di finanziamento, la Provincia autonoma di Bolzano intende:

- a) incrementare le attività formative nelle piccole e micro imprese;
- b) favorire l'attivazione di processi formativi mirati alle specifiche esigenze dell'azienda e dei singoli lavoratori e lavoratrici;
- c) promuovere e consentire la scelta del percorso formativo in base alla mediazione tra impresa e lavoratore/lavoratrice;
- d) facilitare e semplificare i processi gestionali delle imprese e le procedure amministrative dell'Amministrazione

vereinfachen.

Artikel 3

Antragsteller

1. Die betrieblichen Bildungsgutscheine können ausschließlich an Klein- und Kleinstunternehmen gewährt werden, die zumindest eine Person in einem abhängigen Arbeitsverhältnis beschäftigen und die zum Zeitpunkt der Auszahlung des Beitrags ihren Sitz oder eine Zweigstelle in Südtirol haben.

2. Was die Definition von Unternehmen und Unternehmenskategorien betrifft, wird auf die Artikel 1, 2 und 3 des Anhangs 1 zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 verwiesen (siehe Hinweis 1).

Artikel 4

Zielgruppe

1. Zielgruppe der durch diese Gutscheine finanzierten Bildungsmaßnahmen sind in einem aufrechten, abhängigen Arbeitsverhältnis Beschäftigte des Unternehmens, und zwar unabhängig von ihrer Qualifikation, sowie Inhaber und Gesellschafter, welche eine ordnungsgemäß entlohnte Tätigkeit im Unternehmen ausüben. Zur Zielgruppe zählt auch das Personal in der Lohnausgleichskasse.

Artikel 5

Veranstalter

1. Die betrieblichen Gutscheine können für den Besuch von Weiterbildungskursen bei Weiterbildungsanbietern mit Sitz im In- oder Ausland eingelöst werden. Kursveranstalter und antragstellendes Unternehmen dürfen nicht identisch sein.

2. Die Bildungstätigkeiten müssen an Orten und in Räumlichkeiten stattfinden, die den geltenden Hygiene-, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entsprechen.

3. Die Weiterbildungsanbieter müssen vorzugsweise eine Qualitätszertifizierung oder Akkreditierung gemäß den auf europäischer Ebene anerkannten Rechtsvorschriften oder Systemen (ISO, EFQM usw.) besitzen oder für die berufliche Weiterbildung in der jeweiligen italienischen

provinciale.

Articolo 3

Richiedenti

1. Possono beneficiare dei voucher aziendali esclusivamente le piccole imprese e le microimprese che abbiano almeno un dipendente con contratto di lavoro subordinato e che al momento della liquidazione del contributo hanno una sede o una filiale in provincia di Bolzano.

2. Per quanto riguarda le definizioni di impresa e categorie di impresa, si fa riferimento agli articoli 1, 2, 3 dell'allegato 1 del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, (vedi nota 1).

Articolo 4

Destinatari

1. Destinatari delle azioni di formazione finanziate attraverso i voucher sono i lavoratori e le lavoratrici dell'azienda richiedente, in costanza di rapporto d'impiego, tramite un contratto di lavoro subordinato indipendentemente dalla qualifica, nonché i titolari e i soci che svolgono un'attività regolarmente retribuita nell'impresa. Sono ammessi i lavoratori e le lavoratrici in Cassa integrazione guadagni.

Articolo 5

Enti erogatori

1. I voucher aziendali possono essere spesi per la frequenza a corsi di formazione continua presso enti di formazione con sede sull'intero territorio nazionale o all'estero. L'ente che eroga il corso non può coincidere con l'impresa richiedente.

2. Le attività formative devono svolgersi in sedi e locali conformi alla normativa vigente in materia di igiene, sanità e sicurezza.

3. Gli enti di formazione devono preferibilmente essere in possesso di certificazione o accreditamento di qualità secondo norme o sistemi riconosciuti a livello europeo (ISO, EFQM, ecc.), oppure essere accreditati per le attività di formazione continua nella provincia o

Provinz oder Region akkreditiert sein.

Artikel 6

Finanzielle Mittel

1. Im Jänner veröffentlicht der Bereich italienische Berufsbildung auf seiner Website den Betrag der im entsprechenden Kalenderjahr für die Finanzierung von betrieblichen Bildungsgutscheinen bereitgestellten finanziellen Mittel.

2. Die betrieblichen Bildungsgutscheine sind bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanzierbar.

Artikel 7

Finanzierungsfähige Bildungsmaßnahmen

1. Die finanzierungsfähigen Bildungsmaßnahmen betreffen ausschließlich berufliche Fachgebiete, die sich auf die Branche des antragstellenden Unternehmens sowie auf die Berufsaussichten und die Weiterbildungs- und Spezialisierungsbedürfnisse der Adressaten der Bildungsmaßnahme beziehen. Die finanzierungsfähigen Bildungsmaßnahmen ergänzen, aber ersetzen nicht das Bildungsangebot der Landesberufsbildung.

2. Die beruflichen Aus- und Weiterbildungskurse müssen vollständig und erschöpfend sein.

3. Finanzierungsfähig sind außerdem postgraduale Masterstudiengänge, welche von Hochschulen veranstaltet werden, die zum Erlass von rechtsgültigen Universitätstiteln befugt sind.

Artikel 8

Nicht finanzierungsfähige Bildungsmaßnahmen

1. Nicht finanzierungsfähig sind:

- a) Kurse mit mehr als 500 Unterrichtsstunden,
- b) Bildungsmaßnahmen, die bereits zum öffentlichen Ausbildungsangebot der Landesberufsschulen gehören,
- c) Bildungsmaßnahmen, die einen Teil eines längeren Ausbildungsganges darstellen (Jahreseinheiten, Semester

regione italiana di appartenenza.

Articolo 6

Risorse finanziarie

1. Nel mese di gennaio l'Area Formazione professionale italiana pubblica sul suo sito internet l'ammontare delle risorse finanziarie messe a disposizione per il finanziamento di voucher aziendali nel relativo anno solare.

2. I voucher aziendali sono finanziabili fino all'esaurimento dei fondi disponibili.

Articolo 7

Azioni formative ammissibili

1. Sono ammissibili al finanziamento le azioni formative concernenti esclusivamente materie tecnico-professionali attinenti al settore dell'azienda richiedente, nonché alle prospettive professionali ed esigenze di aggiornamento e specializzazione delle persone destinatarie della formazione. Le azioni formative finanziabili sono complementari all'offerta formativa della formazione professionale provinciale e non la sostituiscono.

2. I corsi di formazione e aggiornamento professionale devono possedere caratteristiche di completezza ed esaustività.

3. Possono essere finanziati anche master universitari post-laurea, erogati da università abilitate al rilascio di titoli di livello universitario aventi valore legale.

Articolo 8

Azioni formative non ammissibili

1. Non sono ammissibili al contributo:

- a) corsi di durata maggiore di 500 ore;
- b) corsi già presenti nell'offerta pubblica delle scuole della formazione professionale provinciale;
- c) corsi che rappresentano segmenti di percorsi articolati in più periodi formativi (annualità, semestri, ecc.);

usw.),

- d) Bildungsmaßnahmen in den Bereichen Sprachgrundkurse, allgemeine Informatik und Sicherheit am Arbeitsplatz,
- e) Schul- und Hochschulkurse sowie Kurse zum Nachholen von Schulabschlüssen,
- f) Fernkurse und E-Learning-Kurse,
- g) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen und Fahrbefähigungen jeglicher Art,
- h) Kosten zur Erlangung von Zertifizierungen und individuelle Beratung,
- i) gesetzlich vorgeschriebene Bildungstätigkeiten (z. B. Lehre), Bildungsmaßnahmen im Gesundheitsbereich oder Kurse, die bereits direkt durch öffentliche Mittel mitfinanziert werden.

Artikel 9

Vorrang

1. Als vorrangig gelten Bildungsgutscheine, mit denen Kurse für Beschäftigte finanziert werden, die sich in einer oder mehreren der folgenden Situationen befinden:
 - a) Beschäftigte, welche lediglich die Pflichtschule absolviert haben oder eine Berufsausbildung besitzen,
 - b) Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen, die bei Antragstellung älter als 45 Jahre sind,
 - c) Beschäftigte in der Lohnausgleichskasse, die im Hinblick auf ihr Outplacement an einem Bildungsprojekt beteiligt sind.
2. Als vorrangig gelten zudem Anträge auf Bildungsgutscheine, denen eine Vereinbarung zwischen Sozialpartnern beigefügt ist.

Artikel 10

Zulässige Kosten

1. Für jede Arbeitskraft des Unternehmens kann pro Antrag nur ein Gutschein beantragt werden.
2. Mit dem betrieblichen Bildungsgutschein wird die Teilnahme an einer Bildungsmaßnahme finanziert, die aus einem oder mehreren Bildungskursen bestehen kann.

- d) attività formative nei settori linguistico di base, informatico generale e sicurezza sul lavoro;
- e) corsi scolastici, di laurea e di recupero scolastico;
- f) corsi di formazione a distanza (FaD) ed e-learning;
- g) corsi per il conseguimento di abilitazioni e patenti di guida di ogni tipo;
- h) costi per il conseguimento di certificazioni e la consulenza individuale;
- i) attività formative obbligatorie per legge (es. apprendistato), in ambito sanitario o i corsi già cofinanziati direttamente con fondi pubblici.

Articolo 9

Priorità

1. È data priorità ai voucher che finanziano corsi per lavoratori e lavoratrici che si trovano in una o più delle seguenti situazioni:
 - a) lavoratori e lavoratrici in possesso del solo titolo di istruzione obbligatoria o di una qualifica professionale;
 - b) lavoratori e lavoratrici dipendenti di età superiore a 45 anni compiuti alla data di presentazione della domanda;
 - c) lavoratori e lavoratrici in Cassa integrazione guadagni (CIG) coinvolti in un progetto formativo per la loro ricollocazione professionale.
2. È data priorità, inoltre, alle domande di voucher accompagnate da un accordo tra parti sociali.

Articolo 10

Costi ammissibili

1. Per ogni lavoratore o lavoratrice dell'impresa può essere richiesto solo un voucher aziendale per domanda.
2. Il voucher aziendale finanzia la partecipazione ad un'azione formativa, che può essere costituita da uno o più corsi di formazione.

3. Jedes Unternehmen kann maximal fünf Bildungsgutscheine bis zu einem Höchstbetrag von 10.000,00 Euro beantragen. Der Höchstbetrag der öffentlichen Beihilfe für jede an einer Bildungsmaßnahme teilnehmende Arbeitskraft beläuft sich auf 3.000,00 Euro. Im Rahmen der Dauer der jährlichen Zuweisungsperiode und unter Beachtung der genannten Höchstbeträge kann das Unternehmen die Beihilfe für betriebliche Bildungsgutscheine maximal zweimal beantragen.

4. Damit die Finanzierung gewährt werden kann, müssen die Gesamtkosten der Bildungsmaßnahme mindestens 500,00 Euro betragen.

5. Nicht finanzierungsfähig sind betriebliche Bildungsgutscheine für Unternehmen, die im betreffenden Kalenderjahr bereits ähnliche, vom Bereich Deutsche Berufsbildung gewährte Beihilfen in Anspruch genommen haben.

6. Der betriebliche Bildungsgutschein wird auf der Grundlage der Kosten für den Besuch der Bildungstätigkeiten gewährt. Diese Kosten umfassen die Kurskosten und die Arbeitskosten (die Stunden der Teilnahme an der Bildungsmaßnahme während der Arbeitszeit werden mit dem durchschnittlichen Stundenlohn multipliziert). Ausgeschlossen ist die Rückerstattung von Kosten für Reise, Verpflegung, Unterkunft und Unterrichtsmaterial sowie von sonstigen Ausgaben. Nicht erstattet wird ferner die MwSt. auf die Kosten des Bildungskurses, die das Unternehmen abziehen kann.

7. In jedem Fall darf die öffentliche Beihilfe den Betrag der Kosten für den Kurs nicht überschreiten. Bei der Endabrechnung werden die Arbeitskosten keinesfalls im Anteil der öffentlichen Beihilfe berücksichtigt.

Artikel 11

Beginn und Dauer der Bildungsmaßnahmen

1. Die Bildungstätigkeiten müssen an dem im Beitragsantrag angegebenen Tag beginnen. Der Beitragsantrag bezieht sich immer auf Bildungstätigkeiten, welche im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 13 Absatz 1 und dem darauffolgenden Termin beginnen.

3. Ogni azienda può chiedere un massimo di cinque voucher, per un importo non superiore a 10.000,00 euro. L'importo massimo del contributo pubblico per ciascun lavoratore dipendente in formazione è di 3.000,00 euro. Nell'ambito della durata del periodo di assegnazione annuale e sempre nel rispetto dei massimali sopra indicati, l'azienda può richiedere il contributo per voucher aziendali fino a due volte.

4. Affinché possa essere concesso un contributo, l'azione formativa deve avere un costo complessivo di almeno 500,00 euro.

5. Non sono finanziabili voucher aziendali a quelle aziende che nell'anno solare hanno già usufruito di contributi analoghi erogati dall'Area Formazione professionale tedesca.

6. Il voucher aziendale è concesso in base ai costi di frequenza delle attività formative, che includono il costo del corso e il costo del lavoro (ore di partecipazione alla formazione in orario di lavoro per costo orario medio del dipendente). Sono escluse le spese di viaggio, vitto, alloggio, materiali didattici e qualsiasi altra spesa. Non può essere rimborsata l'IVA sul costo del corso di formazione che sia detraibile da parte dell'impresa.

7. In ogni caso il contributo pubblico può raggiungere al massimo l'importo del costo del corso; in sede di rendicontazione, il costo del lavoro non viene in nessun caso riconosciuto nella quota di contribuzione pubblica.

Articolo 11

Avvio e durata delle azioni formative

1. L'avvio delle azioni formative deve avvenire alla data dichiarata nella domanda di contributo. La domanda di contributo è sempre riferita alle attività formative che verranno avviate nel periodo compreso tra le date di scadenza mensile di cui all'articolo 13, comma 1, e la data di scadenza successiva.

2. Eine eigenverantwortliche Teilnahme an Bildungsmaßnahmen ist zulässig, wenn diese ausschließlich im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 13 Absatz 1 und der formellen Genehmigung des Beitragsantrags stattfindet.

3. Die Bildungsmaßnahmen müssen spätestens innerhalb von sechs Monaten abgeschlossen werden.

4. Bei negativer Bewertung wird keine Rückerstattung für die zuvor begonnenen Tätigkeiten gewährt.

5. Bei den zur Finanzierung zugelassenen Kursen sind ausschließlich Änderungen des Kurskalenders oder des Stundenplans erlaubt. Diese müssen vom Begünstigten dem Bereich italienische Berufsbildung vor Durchführung der Bildungstätigkeiten mitgeteilt werden, damit die Kontrollen vorgenommen werden können.

Artikel 12

Kursbesuch und Teilnahmebestätigung

1. Damit die Beihilfe ausgezahlt wird, müssen die Adressaten mindestens 80 % der vorgesehenen Stunden besuchen, sofern sie nicht nachweislich aus schwerwiegenden Gründen verhindert sind.

2. Zum Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

Artikel 13

Termin zur Einreichung der Anträge

1. Die Anträge müssen beim Bereich italienische Berufsbildung bis zum 10. eines jeden Monats mit Ausnahme des Monats Dezember eingereicht werden.

2. Der Antrag ist auf dem dafür vorgesehenen Formular abzufassen, von der antragstellenden Person zu unterzeichnen und bis zu den oben genannten Terminen an folgende PEC-Adresse übermittelt werden:

formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it

2. È permessa la frequenza delle attività formative sotto propria responsabilità ed esclusivamente nel periodo compreso tra le date di scadenza mensile di cui all'articolo 13, comma 1, e la data di formale approvazione della domanda di contributo.

3. Le azioni formative devono concludersi entro il termine massimo di sei mesi.

4. In caso di valutazione negativa, non è riconosciuto alcun rimborso per le attività precedentemente avviate.

5. Dei corsi autorizzati al finanziamento sono ammesse unicamente variazioni del calendario di svolgimento delle lezioni o d'orario, che devono essere comunicate dal beneficiario del contributo all'Area Formazione professionale italiana preventivamente rispetto alla realizzazione delle relative attività formative al fine di consentire lo svolgimento delle funzioni di controllo ispettivo.

Articolo 12

Frequenza e attestato

1. Ai fini della liquidazione del contributo, il destinatario deve frequentare almeno l'80% delle ore previste, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

2. Al termine delle azioni formative deve essere rilasciato alle persone partecipanti l'attestato di frequenza.

Articolo 13

Termine per la presentazione delle domande

1. Le domande devono pervenire all'Area Formazione professionale italiana entro il giorno dieci di ogni mese con esclusione del mese di dicembre.

2. La domanda deve essere compilata utilizzando l'apposito formulario, deve essere sottoscritta dal/dalla richiedente e trasmessa, entro le scadenze sopra elencate, al seguente indirizzo PEC:

formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it

Artikel 14

Antrag und Unterlagen

1. Der mit Stempelmarke versehene Finanzierungsantrag ist auf dem vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Formular abzufassen und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Unternehmens zu unterzeichnen.

2. Der Finanzierungsantrag besteht aus folgenden Teilen:

a) Erklärung, dass die Voraussetzungen für die Finanzierungsfähigkeit vom Unternehmen gemäß Artikel 3 und von den Adressaten gemäß Artikel 4 erfüllt werden,

b) Erklärung, dass für die Tätigkeit, für welche der betriebliche Bildungsgutschein beantragt wird, weder Beihilfen im Rahmen anderer Programme auf regionaler, gesamtstaatlicher oder EU-Ebene noch Finanzierungen im Rahmen berufsübergreifender Fonds gewährt wurden und dass das Unternehmen sich verpflichtet, für die gleiche Tätigkeit künftig keine anderen öffentlichen Finanzierungen zu beantragen,

c) detaillierte Beschreibung des Bildungskurses, für welchen die Finanzierung beantragt wird, mit Angabe des Anfangs- und Enddatums der Tätigkeit,

d) Tabelle zur Berechnung der Arbeitskosten für jede beschäftigte Person (siehe Hinweis 2),

e) Verpflichtungserklärung des antragstellenden Unternehmens, die Finanzierung von mindestens 20 % der Kosten für die Teilnahme an den Bildungstätigkeiten zu übernehmen,

f) Deggendorf-Erklärung und *De-minimis*-Erklärung gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013.

3. Der Antrag und die eingereichten Unterlagen müssen vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Unternehmens eigenhändig oder digital unterzeichnet sein. Die eigenhändige Unterschrift muss beglaubigt sein; alternativ dazu ist eine Fotokopie des Personalausweises beizufügen.

Artikel 15

Articolo 14

Domanda e documentazione

1. La domanda di finanziamento, in bollo, deve essere compilata utilizzando la modulistica predisposta dall'Area Formazione professionale italiana e deve essere sottoscritta dal/dalla rappresentante legale dell'azienda richiedente.

2. La domanda di finanziamento deve essere corredata di:

a) dichiarazione del rispetto dei requisiti richiesti all'impresa, di cui all'articolo 3, e ai destinatari, di cui all'articolo 4;

b) dichiarazione che la medesima attività per la quale si è richiesto il voucher aziendale non è stata ammessa a contributo nell'ambito di altri programmi regionali o di altri programmi o iniziative nazionali o comunitarie, che non ha beneficiato di finanziamenti di fondi interprofessionali, e che per la stessa attività l'azienda si impegna a non richiedere in futuro altri finanziamenti pubblici;

c) descrizione dettagliata del corso di formazione per cui si chiede il finanziamento, con indicazione delle date di inizio e fine attività;

d) tabella di calcolo del costo del lavoro per ogni dipendente (vedi nota 2);

e) dichiarazione dell'azienda richiedente ad assumere l'impegno a finanziare almeno il 20% del costo di frequenza delle attività formative;

f) dichiarazione Deggendorf e dichiarazione *de minimis* secondo il regolamento (UE) n. 1407/2013.

3. Sulla domanda e sui documenti presentati deve essere apposta la firma in forma autografa o digitale del/della legale rappresentante dell'azienda richiedente. La firma autografa deve essere autenticata o, in alternativa, è necessario allegare una fotocopia del documento d'identità.

Articolo 15

Zulässigkeit des Antrags

1. Bei Fehlen der in den Artikeln 3, 4, 7, 10, 13 und 14 vorgesehenen Bedingungen und Voraussetzungen wird dem Beitragsantrag nicht stattgegeben und es entfällt seine inhaltliche Prüfung.

2. Die Zulässigkeit des Beitragsantrags unterliegt außerdem der Überprüfung der Regelmäßigkeit der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (sog. „DURC“).

Artikel 16

Versicherungsdeckung für Teilnehmende

1. Für jede beschäftigte Person muss das begünstigte Unternehmen eine geeignete Arbeitsunfall- und Haftpflichtversicherung abschließen, wobei die Autonome Provinz Bozen ausdrücklich von jedweder Verantwortung hinsichtlich fehlender oder unregelmäßig abgeschlossener Versicherungen enthoben wird. Die Versicherungen müssen den gesamten Zeitraum der beruflichen Fortbildung abdecken.

2. Als geeignet zur Erfüllung der Versicherungspflicht gelten sowohl die bereits existierenden Versicherungspositionen, welche bei der Gesamtstaatlichen Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle vom Arbeitgeber für die ordentliche Tätigkeit des Unternehmens aktiviert wurden, wie auch die vom Arbeitgeber für die ordentliche Tätigkeit des Unternehmens abgeschlossenen Haftpflichtversicherungen für Arbeitnehmer (sog. „RCO“) und gegenüber Dritten (sog. „RCT“), nach Überprüfung der effektiven Abdeckung der Fortbildungsphasen auch bei suspendierten Beschäftigten.

Artikel 17

Finanzierungsmodalitäten

1. Der Beitrag wird nach Abschluss der Bildungsmaßnahmen und nach der Feststellung ausgezahlt, dass der Kurs ordnungsgemäß durchgeführt wurde und die Adressaten, vorbehaltlich nachgewiesener, schwerwiegender Hinderungsgründe, mindestens 80 % der vorgesehenen Stunden tatsächlich besucht haben.

2. Die Auszahlung des Beitrags erfolgt nach Vorlage des Belegs über die Zahlung der

Ammissibilità della domanda

1. In assenza delle condizioni e dei requisiti indicati negli articoli 3, 4, 7, 10, 13 e 14 la domanda di contributo non è accolta e non è sottoposta alla successiva valutazione di merito.

2. L'ammissibilità della domanda di contributo è inoltre subordinata alla verifica della regolarità del Documento unico di regolarità contributiva (DURC).

Articolo 16

Copertura assicurativa dei partecipanti

1. Per ciascun lavoratore l'impresa beneficiaria deve garantire idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile, esonerando espressamente la Provincia autonoma di Bolzano da ogni responsabilità in caso di mancata o irregolare stipula delle assicurazioni medesime. Le coperture assicurative devono coprire l'intera durata delle attività formative.

2. Si ritengono idonee ad assolvere l'obbligo di assicurazione sia le posizioni assicurative esistenti attivate presso l'INAIL dal datore di lavoro per l'attività ordinaria dell'impresa, sia le polizze assicurative RCO e RCT già attivate da parte del datore di lavoro per l'attività ordinaria dell'impresa, previa verifica dell'effettiva copertura delle fasi di formazione anche nel caso di lavoratori sospesi.

Articolo 17

Modalità di finanziamento

1. Il contributo è liquidato a conclusione dell'attività formativa e solo dopo l'accertamento del regolare svolgimento del corso e dell'effettiva frequenza di almeno l'80% delle ore previste da parte della persona destinataria della formazione, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento.

2. La liquidazione del contributo avviene dietro presentazione della documentazione

Teilnahmegebühr(en) und der Quittung der Banküberweisung, die mindestens zwei Tage nach erfolgter Zahlung ausgestellt wurde. Was die private Finanzierung betrifft, ist die Übersicht der Berechnung des Stundenlohns für jede einzelne an der Bildungsmaßnahme teilnehmende Arbeitskraft einzureichen (siehe Hinweis 2).

Artikel 18

Bewertungskommission und Prüfung der Projekte

1. Die Genehmigung der Anträge unterliegt der inhaltlichen Prüfung durch eine eigens eingerichtete Bewertungskommission bestehend aus drei Mitgliedern, die vom Bereichsdirektor/von der Bereichsdirektorin aus dem Kreis der Personen des Bereichs italienische Berufsbildung ermittelt werden.

2. Die inhaltliche Prüfung betrifft die Schlüssigkeit und Übereinstimmung der vom Unternehmen gewählten Bildungsmaßnahme mit:

- a) den Erfordernissen der Organisationsentwicklung,
- b) den Erfordernissen der Wettbewerbsfähigkeitssteigerung,
- c) den Erfordernissen der technologischen Aufrüstung,
- d) den Berufsaussichten und den Qualifizierungs- und Weiterbildungsbedürfnissen der betroffenen Beschäftigten.

3. Bei der Prüfung der Anträge werden folgende Kriterien herangezogen:

- a) Qualität und Schlüssigkeit des Bildungsprojekts im Hinblick auf die bestehenden Berufserfahrungen, den festgestellten Bildungsbedarf und die Erwartungen des Antragstellers,
- b) Qualifikation des Veranstalters sowie Qualität und Zuverlässigkeit der Bildungsplanung des Weiterbildungsanbieters (Erreichbarkeit des Bildungsanbieters, Art der angebotenen Kurse, Eigenschaften der Lehrkräfte und des Unterrichtsangebots, Indikator für die Umsetzung der geplanten Tätigkeiten, Einhaltung des Zeitplans und der Durchführungsfristen usw.),
- c) Angemessenheit der Teilnahmegebühr im Vergleich zu den gängigen Marktpreisen für ähnliche Bildungsmaßnahmen,

attestante l'avvenuto pagamento della quota/delle quote di iscrizione e della ricevuta del bonifico bancario datata almeno due giorni dopo l'avvenuto pagamento e, per quanto riguarda il finanziamento privato, del prospetto di calcolo del costo orario per ogni singolo dipendente che partecipa ai corsi di formazione (vedi nota 2).

Articolo 18

Commissione di valutazione e verifica dei progetti

1. L'approvazione delle domande è subordinata alla valutazione di merito da parte di un'apposita Commissione di valutazione composta da tre componenti individuati dal Direttore/dalla Direttrice d'area all'interno dell'Area Formazione professionale italiana.

2. La valutazione di merito riguarda la coerenza e la pertinenza dell'azione formativa prescelta dall'azienda con:

- a) le esigenze di sviluppo organizzativo;
- b) le esigenze di accrescimento della competitività;
- c) le esigenze di aggiornamento tecnologico;
- d) le prospettive professionali e le esigenze di qualificazione e aggiornamento del personale dipendente.

3. Le domande sono valutate secondo il seguente ordine di criteri:

- a) qualità e coerenza del progetto formativo in rapporto alle esperienze professionali possedute, al fabbisogno di formazione rilevato e alle aspettative del soggetto richiedente;
- b) qualificazione dell'ente erogatore e qualità e affidabilità della programmazione formativa dell'ente di formazione (rintracciabilità dell'ente, tipologia dei corsi offerti, caratteristiche dei e delle docenti e della didattica offerta, indice di realizzazione delle attività programmate, rispetto dei calendari e dei tempi di realizzazione, ecc.);
- c) congruità del costo della quota di partecipazione rispetto ai valori medi di mercato di iniziative formative similari;

d) Vollständigkeit, Schlüssigkeit, Richtigkeit und Genauigkeit sämtlicher Formularbereiche und Anlagen gemäß der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlage.

4. Es liegt im Ermessen der Kommission, von den begünstigten Unternehmen Klärungen und/oder Ergänzungen zu verlangen.

5. Die Bewertung wird mit der Genehmigung der finanzierungsfähigen Anträge in der Reihenfolge des Vorrangs und des zeitlichen Eingangs sowie mit der Erstellung der monatlichen Listen abgeschlossen.

6. Die monatlichen Listen werden vom zuständigen Bereichsleiter/von der zuständigen Bereichsleiterin genehmigt und am Anschlagbrett sowie auf der Website des Bereichs italienische Berufsbildung veröffentlicht.

7. Die Stattgabe oder Abweisung des Antrags wird den Antragstellern mittels PEC mitgeteilt.

Artikel 19

Auszahlung des Beitrags

1. Der Beitrag wird nach Abschluss der Bildungsmaßnahmen sowie nach einer verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Kontrolle ausgezahlt.

2. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf des im Genehmigungsschreiben angegebenen Termins für den Kursabschluss muss das begünstigte Unternehmen mittels PEC und gemäß den vom Bereich italienische Berufsbildung vorgesehenen Modalitäten folgende Unterlagen vorlegen:

a) Auszahlungsantrag auf eigenem Firmenpapier gemäß der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlage, unter Angabe der Bankverbindung,

b) Originale der ordnungsgemäß quittierten Buchhaltungsunterlagen betreffend die aufgewandten Kosten; jede Zahlung ist durch eine Quittung der Banküberweisung oder einen rechtsgültigen Zahlungsbeleg zu dokumentieren, der mindestens 2 (zwei) Tage nach erfolgter Zahlung ausgestellt wurde,

c) Übersicht der Berechnung des Stundenlohns für jede einzelne an der Bildungsmaßnahme teilnehmende Arbeitskraft (siehe Hinweis 2), unterzeichnet

d) completezza, coerenza, accuratezza e precisione espositiva di tutte le sezioni del formulario e degli allegati, secondo quanto previsto dal modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana.

4. È facoltà della Commissione richiedere alle imprese beneficiarie eventuali chiarimenti e/o integrazioni.

5. La valutazione si conclude con l'approvazione delle domande finanziabili nell'ordine di priorità e nell'ordine cronologico d'arrivo e con la stesura degli elenchi mensili.

6. Gli elenchi mensili sono autorizzati dal/dalla responsabile d'area competente e pubblicati all'albo e sul sito internet dell'Area Formazione professionale italiana.

7. L'accoglimento o il rigetto della domanda di contributo sono comunicati ai soggetti richiedenti tramite PEC.

Articolo 19

Liquidazione del contributo

1. Il contributo è liquidato al termine delle attività formative, previa verifica amministrativo-contabile.

2. Entro 30 giorni dalla data di conclusione dell'attività formativa riportata nella lettera di autorizzazione, l'azienda beneficiaria è tenuta a presentare, tramite PEC e secondo le modalità previste dall'Area Formazione professionale italiana, la seguente documentazione:

a) richiesta di liquidazione su propria carta intestata secondo il modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana, con i relativi dati bancari;

b) originali dei documenti contabili riguardanti i costi sostenuti, debitamente quietanzati; ogni pagamento deve essere regolarmente documentato tramite ricevuta di bonifico bancario o giustificativo di pagamento avente valore legale, datato almeno 2 (due) giorni dopo l'avvenuto pagamento;

c) prospetto di calcolo del costo orario per ogni singolo dipendente che partecipa ai corsi di formazione (vedi nota 2), firmato dal/dalla legale rappresentante o dal/dalla

vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin oder vom/von der Verantwortlichen des zuständigen internen Büros des Begünstigten oder vom externen Arbeits- oder Steuerberater/von der externen Arbeits- oder Steuerberaterin; die Daten werden vom Dienst mit jenen des Arbeitsamtes verglichen,

d) Kopien der Teilnahmebestätigungen und Erklärung des Weiterbildungsanbieters über die regelmäßige Teilnahme.

3. Eine Vorschussfinanzierung ist nicht vorgesehen.

4. Die Auszahlung des Beitrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfung der Regelmäßigkeit der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (sog. „DURC“) ab.

Artikel 20

Widerruf des Beitrags

1. Der Beitrag wird in folgenden Fällen widerrufen:

a) Nichterfüllung der Bedingungen laut den Artikeln 11, 16 und 18,

b) Nichteinhaltung des im Genehmigungsschreiben angegebenen Termins für den Kursbeginn oder -abschluss ohne triftigen Grund. Wird ein solcher nachgewiesen, so kann der Begünstigte bei der Bewertungskommission eine Terminverschiebung beantragen,

c) ungerechtfertigte teilweise Durchführung der Bildungsmaßnahme,

d) festgestellte Unregelmäßigkeiten bei der Abwicklung der mit den genehmigten Kursen verbundenen Unterrichts-, Organisations- und Verwaltungstätigkeiten.

Artikel 21

Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten

1. Die Überwachung der Bildungsmaßnahmen und die technisch-administrative Aufsicht darüber obliegen dem Bereich italienische Berufsbildung.

2. Die Antragsteller und die Veranstalter der Bildungsmaßnahmen sind verpflichtet, sich den Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten des Bereichs italienische Berufsbildung zu unterziehen.

responsabile dell'ufficio interno preposto del beneficiario oppure da un/una consulente del lavoro o commercialista esterni, che sarà verificato dal Servizio sulla base dei dati forniti dall'Ufficio del Lavoro;

d) copia degli attestati di frequenza e dichiarazione di regolare frequenza rilasciata dall'ente di formazione.

3. Non è prevista alcuna forma di anticipazione finanziaria.

4. La liquidazione del contributo è subordinata all'esito positivo della verifica di regolarità del Documento unico di regolarità contributiva (DURC).

Articolo 20

Revoca del contributo

1. Il contributo è revocato in caso di:

a) mancato rispetto delle condizioni previste dagli articoli 11, 16 e 18;

b) mancato avvio o mancata conclusione del corso entro la data riportata nella lettera di autorizzazione, senza giustificati motivi; tuttavia il soggetto beneficiario può richiedere alla Commissione di valutazione una deroga giustificandone le motivazioni;

c) ingiustificata realizzazione parziale dell'azione formativa;

d) accertate irregolarità nello svolgimento delle attività didattiche, organizzative e amministrative dei corsi autorizzati.

Articolo 21

Controlli e vigilanza

1. Le funzioni di monitoraggio e vigilanza tecnico-amministrativa delle azioni formative sono esercitate dall'Area Formazione professionale italiana.

2. I soggetti richiedenti e gli enti erogatori delle azioni formative sono tenuti a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza dell'Area Formazione professionale italiana.

Hinweis 1:

KMU-Definition laut Art. 1, 2 und 3 des Anhangs I zur VERORDNUNG (EU) Nr. 651/2014 DER KOMMISSION vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags:

Unternehmen (Art. 1):

Als Unternehmen gilt jede Einheit, unabhängig von ihrer Rechtsform, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt. Dazu gehören insbesondere auch jene Einheiten, die eine handwerkliche Tätigkeit oder andere Tätigkeiten als Einpersonen- oder Familienbetriebe ausüben, sowie Personengesellschaften oder Vereinigungen, die regelmäßig einer wirtschaftlichen Tätigkeit nachgehen.

Mitarbeiterzahlen und finanzielle Schwellenwerte zur Definition der Unternehmenskategorien (Art. 2):

1. Die Kategorie der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) setzt sich aus Unternehmen zusammen, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.

2. Innerhalb der Kategorie der KMU wird ein kleines Unternehmen als ein Unternehmen definiert, das weniger als 50 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise Jahresbilanz 10 Mio. EUR nicht übersteigt.

3. Innerhalb der Kategorie der KMU wird ein Kleinstunternehmen als ein Unternehmen definiert, das weniger als 10 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise Jahresbilanz 2 Mio. EUR nicht überschreitet.

Bei der Berechnung der Mitarbeiterzahlen und der finanziellen Schwellenwerte berücksichtigte Unternehmenstypen (Art. 3):

1. Ein „eigenständiges Unternehmen“ ist jedes Unternehmen, das nicht als Partnerunternehmen im Sinne des Absatzes 2 oder als verbundenes Unternehmen im Sinne des Absatzes 3 gilt.

2. „Partnerunternehmen“ sind alle Unternehmen, die nicht als verbundene Unternehmen im Sinne des Absatzes 3 gelten und zwischen denen folgende Beziehung besteht: Ein Unternehmen (das

Nota 1:

Definizione di PMI ai sensi degli articoli 1, 2 e 3 dell'Allegato I del REGOLAMENTO (UE) N. 651/2014 DELLA COMMISSIONE, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato:

Impresa (art. 1):

Si considera impresa qualsiasi entità che eserciti un'attività economica, indipendentemente dalla sua forma giuridica. In particolare sono considerate tali le entità che esercitano un'attività artigianale o altre attività a titolo individuale o familiare, le società di persone o le associazioni che esercitano regolarmente un'attività economica.

Effettivi e soglie finanziarie che definiscono le categorie di imprese (art. 2):

1. La categoria delle microimprese, delle piccole imprese e delle medie imprese (PMI) è costituita da imprese che occupano meno di 250 persone, il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di EUR e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di EUR.

2. All'interno della categoria delle PMI, si definisce piccola impresa un'impresa che occupa meno di 50 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 10 milioni di EUR.

3. All'interno della categoria delle PMI, si definisce microimpresa un'impresa che occupa meno di 10 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 2 milioni di EUR.

Tipi di imprese considerati ai fini del calcolo degli effettivi e degli importi finanziari (art. 3):

1. Si definisce «impresa autonoma» qualsiasi impresa non classificata come impresa associata ai sensi del paragrafo 2 oppure come impresa collegata ai sensi del paragrafo 3.

2. Si definiscono «imprese associate» tutte le imprese non classificate come imprese collegate ai sensi del paragrafo 3 e tra le quali esiste la relazione seguente: un'impresa (impresa a monte) detiene, da sola o

vorgeschaltete Unternehmen) hält allein oder gemeinsam mit einem oder mehreren verbundenen Unternehmen im Sinne des Absatzes 3–25 % oder mehr des Kapitals oder der Stimmrechte eines anderen Unternehmens (des nachgeschalteten Unternehmens).

Ein Unternehmen gilt jedoch weiterhin als eigenständig, also als Unternehmen ohne Partnerunternehmen, auch wenn der Schwellenwert von 25 % erreicht oder überschritten wird, sofern es sich um folgende Kategorien von Investoren handelt und unter der Bedingung, dass diese Investoren nicht im Sinne des Absatzes 3 einzeln oder gemeinsam mit dem betroffenen Unternehmen verbunden sind:

a) staatliche Beteiligungsgesellschaften, Risikokapitalgesellschaften, natürliche Personen beziehungsweise Gruppen natürlicher Personen, die regelmäßig im Bereich der Risikokapitalinvestition tätig sind („Business Angels“) und die Eigenkapital in nicht börsennotierte Unternehmen investieren, sofern der Gesamtbetrag der Investition der genannten „Business Angels“ in ein und dasselbe Unternehmen 1.250.000 EUR nicht überschreitet;

b) Universitäten oder Forschungszentren ohne Gewinnzweck;

c) institutionelle Anleger einschließlich regionaler Entwicklungsfonds;

d) autonome Gebietskörperschaften mit einem Jahreshaushalt von weniger als 10 Mio. EUR und weniger als 5.000 Einwohnern.

3. „Verbundene Unternehmen“ sind Unternehmen, die zueinander in einer der folgenden Beziehungen stehen:

a) ein Unternehmen hält die Mehrheit der Stimmrechte der Anteilseigner oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens;

b) ein Unternehmen ist berechtigt, die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsgremiums eines anderen Unternehmens zu bestellen oder abzuberufen;

c) ein Unternehmen ist gemäß einem mit einem anderen Unternehmen geschlossenen Vertrag oder aufgrund einer Klausel in dessen Satzung berechtigt, einen beherrschenden Einfluss auf dieses Unternehmen auszuüben;

d) ein Unternehmen, das Aktionär oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens ist, übt gemäß einer mit anderen Aktionären oder Gesellschaftern dieses anderen Unternehmens getroffenen Vereinbarung die alleinige Kontrolle über die Mehrheit der Stimmrechte von dessen Aktionären oder Gesellschaftern aus. Es besteht die Vermutung, dass kein beherrschender Einfluss ausgeübt wird, sofern sich die in Absatz 2 Unterabsatz 2 genannten Investoren nicht direkt oder indirekt in die Verwaltung des betroffenen Unternehmens einmischen – unbeschadet der Rechte, die sie in ihrer Eigenschaft als Aktionäre oder

insieme a una o più imprese collegate ai sensi del paragrafo 3, almeno il 25 % del capitale o dei diritti di voto di un'altra impresa (impresa a valle).

Un'impresa può tuttavia essere definita autonoma, dunque priva di imprese associate, anche se viene raggiunta o superata la soglia del 25 % dalle categorie di investitori elencate qui di seguito, a condizione che tali investitori non siano individualmente o congiuntamente collegati ai sensi del paragrafo 3 con l'impresa in questione:

a) società pubbliche di partecipazione, società di capitale di rischio, persone fisiche o gruppi di persone fisiche esercitanti regolare attività di investimento in capitali di rischio che investono fondi propri in imprese non quotate («business angels»), a condizione che il totale investito dai suddetti «business angels» in una stessa impresa non superi 1.250.000 EUR;

b) università o centri di ricerca senza scopo di lucro;

c) investitori istituzionali, compresi i fondi di sviluppo regionale;

d) autorità locali autonome aventi un bilancio annuale inferiore a 10 milioni di EUR e meno di 5.000 abitanti.

3. Si definiscono «imprese collegate» le imprese fra le quali esiste una delle relazioni seguenti:

a) un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di un'altra impresa;

b) un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;

c) un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;

d) un'impresa azionista o socia di un'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima. Sussiste una presunzione *juris tantum* che non vi sia influenza dominante qualora gli investitori di cui al paragrafo 2, secondo comma, non intervengano direttamente o indirettamente nella gestione dell'impresa in questione, fermi restando i diritti che essi detengono in quanto azionisti.

Le imprese fra le quali intercorre una delle relazioni di

Gesellschafter besitzen.

Unternehmen, die durch ein oder mehrere andere Unternehmen, oder einen der in Absatz 2 genannten Investoren untereinander in einer der in Unterabsatz 1 genannten Beziehungen stehen, gelten ebenfalls als verbunden.

Unternehmen, die durch eine natürliche Person oder eine gemeinsam handelnde Gruppe natürlicher Personen miteinander in einer dieser Beziehungen stehen, gelten gleichermaßen als verbundene Unternehmen, sofern diese Unternehmen ganz oder teilweise auf demselben Markt oder auf benachbarten Märkten tätig sind.

Als „benachbarter Markt“ gilt der Markt für eine Ware oder eine Dienstleistung, der dem betreffenden Markt unmittelbar vor- oder nachgeschaltet ist.

4. Außer in den in Absatz 2 Unterabsatz 2 angeführten Fällen kann ein Unternehmen nicht als KMU angesehen werden, wenn 25 % oder mehr seines Kapitals oder seiner Stimmrechte direkt oder indirekt von einer oder mehreren öffentlichen Stellen einzeln oder gemeinsam kontrolliert werden.

5. Die Unternehmen können eine Erklärung zu ihrer Qualität als eigenständiges Unternehmen, Partnerunternehmen oder verbundenes Unternehmen sowie zu den Daten über die in Artikel 2 angeführten Schwellenwerte abgeben. Diese Erklärung kann selbst dann vorgelegt werden, wenn sich die Anteilseigner aufgrund der Kapitalstreuung nicht genau feststellen lassen, wobei das Unternehmen nach Treu und Glauben erklärt, es könne mit Recht davon ausgehen, dass es sich nicht zu 25 % oder mehr im Besitz eines Unternehmens oder im gemeinsamen Besitz von miteinander verbundenen Unternehmen befindet. Solche Erklärungen werden unbeschadet der aufgrund einzelstaatlicher Regelungen oder Regelungen der Union vorgesehenen Kontrollen oder Überprüfungen abgegeben.

Hinweis 2:

Der durchschnittliche Stundenlohn wird auf der Grundlage der Entlohnung und der Sozialabgaben gemäß dem entsprechenden Kollektivvertrag sowie etwaigen Ergänzungen nach folgendem Schema berechnet:

Jahresbruttogrundgehalt + 13. Monatsgehalt + (evtl.)
14. Monatsgehalt = Bruttogehalt

Bruttogehalt + zulasten des Unternehmens gehende
NIFS- und INAIL-Beiträge + Abfertigung =
Gesamtbetriebskosten

Gesamtbetriebskosten / Zahl der geleisteten Stunden

cui al primo comma per il tramite di una o più altre imprese, o degli investitori di cui al paragrafo 2, sono anch'esse considerate imprese collegate.

Le imprese fra le quali intercorre una delle suddette relazioni per il tramite di una persona fisica o di un gruppo di persone fisiche che agiscono di concerto sono anch'esse considerate imprese collegate, a patto che esercitino le loro attività o una parte delle loro attività sullo stesso mercato rilevante o su mercati contigui.

Si considera «mercato contiguo» il mercato di un prodotto o servizio situato direttamente a monte o a valle del mercato rilevante.

4. Salvo nei casi contemplati al paragrafo 2, secondo comma, un'impresa non può essere considerata una PMI se almeno il 25 % del suo capitale o dei suoi diritti di voto è controllato direttamente o indirettamente da uno o più enti pubblici, a titolo individuale o congiuntamente.

5. Le imprese possono dichiarare il loro status di impresa autonoma, associata o collegata, nonché i dati relativi alle soglie di cui all'articolo 2. Tale dichiarazione può essere resa anche se la dispersione del capitale non permette l'individuazione esatta dei suoi detentori, dato che l'impresa può dichiarare in buona fede di supporre legittimamente di non essere detenuta al 25 %, o oltre, da una o più imprese collegate fra loro. La dichiarazione non pregiudica i controlli o le verifiche previsti dalle normative nazionali o dell'Unione.

Nota 2:

Il costo orario medio viene calcolato in base alla retribuzione e agli oneri sociali, così come previsto dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni secondo il seguente schema di calcolo:

base annua lorda + tredicesima + (ev.) quattordicesima
= retribuzione lorda

retribuzione lorda + contributi INPS e INAIL per la
quota a carico dell'ente + TFR = totale costo impresa

totale costo impresa / numero ore lavorative (*) = costo

() = durchschnittlicher Stundenlohn*

Bei der Berechnung des durchschnittlichen Stundenlohns werden etwaige Prämien, Überstunden usw. nicht berücksichtigt.

Die Übersicht der Berechnung des Stundenlohns muss vom/von der Verantwortlichen des zuständigen internen Büros des Begünstigten oder vom externen Arbeits- oder Steuerberater/von der externen Arbeits- oder Steuerberaterin unterzeichnet sein.

() Kollektivvertrag ohne Urlaub, Freistellungen, Feiertage*

orario medio

Nel calcolo del costo orario medio non si considerano eventuali premi, straordinari, ecc.

Il prospetto di calcolo del costo orario deve essere timbrato e firmato dal/dalla legale rappresentante o dal/dalla responsabile dell'ufficio interno preposto del beneficiario oppure da un/una consulente del lavoro o commercialista esterni.

() contratto collettivo al netto di ferie, permessi, festività*